Porównanie tłumaczeń I Kronik 6:52

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dali im zatem miasta schronienia: Sychem wraz z jego pastwistkami, na pogórzu Efraima, i Gezer wraz z jego pastwistkami, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dano im zatem miasta schronienia: Sychem wraz z jego pastwiskami, na pogórzu Efraima, Gezer wraz z jego pastwiskami, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jego syn Merajot, jego syn Amariasz, jego syn Achitub; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Merajot syn jego, Amaryjasz syn jego, Achytob syn jego, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Merajot, syn jego, Amariasz, syn jego, Achitob, syn jego, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | synem jego Merajot, synem jego Amariasz, synem jego Achitub, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dali im oni jako miasta schronienia: Sychem wraz z jego pastwiskami na pogórzu efraimskim, Gezer wraz z jego pastwiskami, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dano im miasta ucieczki: Sychem z jego pastwiskami w górach Efraima, Gezer z jego pastwiskami, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przekazano im również miasta azylu: Sychem na górach Efraima z pastwiskami oraz Gezer wraz z pastwiskami, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dano im jako miasta ucieczki: Sychem wraz z jego pastwiskami w górach Efraim, Gezer wraz z jego pastwiskami, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І дали йому міста для втікачів, Сихем і його околиці в горі Ефраїма і Ґазер і його околиці |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | jego syn Merajot, jego syn Amariasz, jego syn Achitub, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | jego syn Merajot, jego syn Amariasz, jego syn Achitub, |